



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Teisės reikalų komitetas

2009/2169(INI)

24.3.2011

PAKEITIMAI

1 - 14

Pranešimo projektas
Arlene McCarthy
(PE454.396v01-00)

su rekomendacijomis Komisijai dėl pasiūlytų laikinų priemonių, susijusių su skolininkų turto iššaldymu ir atskleidimu tarptautinio bylinėjimosi atvejais (2009/2169(INI))

AM\861938LT.doc

PE462.543v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Sebastian Valentin Bodu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi tokios pernelyg didelės išlaidos turi neigiamą poveikį tarptautinių paskolų suteikimui ir netgi tarptautiniams komerciniams sandoriams ir yra didelė kliūtis visapusiškam vidaus rinkos veikimui,

Or. en

Pakeitimas 2
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

J. kadangi priemonės turėtų būti paprastos ir užkirsti kelią vėlavimui bei nereikalingoms išlaidoms; ***kadangi jos galėtų būti taikomos, jeigu reikia, ex parte užtikrinant netikėtumo poveikį;*** kadangi reikia atitinkamai apsaugoti skolininkų ir tariamų skolininkų teises siekiant išvengti bet kokio piktnaudžiavimo prašomomis taikyti priemonėmis,

J. kadangi priemonės turėtų būti paprastos ir užkirsti kelią vėlavimui bei nereikalingoms išlaidoms; kadangi reikia atitinkamai apsaugoti skolininkų ir tariamų skolininkų teises siekiant išvengti bet kokio piktnaudžiavimo prašomomis taikyti priemonėmis,

Or. de

Pakeitimas 3
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 2 dalies 2 rekomendacija

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad taikant prašomas priemones turėtų būti laikomasi vienodų jurisdikcijos taisyklių, pagal kurias būtų nustatyta, kurie nacionaliniai teismai turi teisę šias priemones išduoti. Nustatant vienodas taisykles turėtų būti atsižvelgiama į tai, kad bylą iš esmės nagrinėjantis teismas pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dažniausiai yra tinkamiausia institucija minėtiems orderiams išduoti. ***Taikant taisykles taip pat turėtų būti atsižvelgiama į pagrindinio teismo proceso, kurio metu paprašyta išduoti orderį, etapą.***

Pakeitimas

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad taikant prašomas priemones turėtų būti laikomasi vienodų jurisdikcijos taisyklių, pagal kurias būtų nustatyta, kurie nacionaliniai teismai turi teisę šias priemones išduoti. Nustatant vienodas taisykles turėtų būti atsižvelgiama į tai, kad bylą iš esmės nagrinėjantis teismas pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dažniausiai yra tinkamiausia institucija minėtiems orderiams išduoti.

Or. de

Pakeitimas 4
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 6 rekomendacija

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad ***labai svarbu sudaryti galimybę ex parte gauti Europos orderį dėl turto išsaugojimo, nepateikiant išankstinio įspėjimo šaliai, kuriai priklauso atitinkamas turtas. Orderį turėtų būti galima gauti prieš ir per pagrindinį teismo procesą, taip pat jam pasibaigus.***

Pakeitimas

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad ***ex parte Europos orderis dėl turto išsaugojimo turėtų būti neįmanomas. Tokio orderio išdavimas turi būti įmanomas tik po galutinio teismo sprendimo priėmimo; atsižvelgdamas į tai EP nurodo 1980 m. gegužės 21 d. Teisingumo Teismo sprendimą byloje 125/79.***

Or. de

Pakeitimas 5
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 8 rekomendacija

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad **užtektų** pateikti tikslią informaciją apie skolininką arba tariamą skolininką ir **nereikėtų pateikti faktinio** banko sąskaitos **numerio**. **Tokios informacijos turėtų pakakti siekiant užkirsti kelią dėl vienodų vardų ir pavardžių kylančiai painiavai.**

Pakeitimas

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad **būtina** pateikti tikslią informaciją apie skolininką arba tariamą skolininką ir **faktinį** banko sąskaitos **numerį**.

Or. de

Pakeitimas 6
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 9 rekomendacija

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Jeigu orderis išduodamas, kaip įprasta, prieš priimant sprendimą, kuriuo nustatoma skola, jis turėtų būti vykdomas visoje ES taikant, jeigu reikia, minimalias laikinas priemones. Priešingu atveju, jeigu orderis išduodamas po to, kai buvo priimtas sprendimas, kuriuo nustatoma skola, jis turėtų būti vykdomas visoje ES netaikant jokių laikinų priemonių.

Pakeitimas

Priėmus galutinį sprendimą dėl skolos nustatymo, orderis turėtų būti vykdomas visoje ES netaikant kokių laikinų priemonių.

Or. de

Pakeitimas 7
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 11 rekomendacijos ketvirta pastraipa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas ragina **atidžiai svarstyti klausimą, kas turėtų apmokėti** Europos orderio dėl turto išsaugojimo taikymo išlaidas, **taip pat ragina analizuoti geriausios praktikos pavyzdžius nacionaliniu ir regioniniu lygmenimis.**

Pakeitimas

Europos Parlamentas ragina, **kad** Europos orderio dėl turto išsaugojimo taikymo išlaidas **apmokėtų kreditorius, tačiau jis turi galėti reikalauti, kad skolininkas jas sugrąžintų vykdymo proceso metu, jei vykdomasis raštas yra galutinis.**

Or. de

Pakeitimas 8
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 12 rekomendacijos A dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. Tuo atveju, kai Europos orderio dėl turto išsaugojimo reikalaujama prieš **paskelbiant sprendimą, kuriuo nustatoma skola**, orderis išduodamas su sąlyga, kad ieškovas pateiks apsaugos priemonių arba kitų garantijų orderį išduodančio teismo nuožiūra, kad atlygintų atsakovui ir bet kuriai kitai trečiajai šaliai visą patirtą žalą. Atsakovui turėtų būti suteikta galimybė nutraukti Europos orderio dėl turto išsaugojimo taikymą, pateikus garantiją. **Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad dėl šių nuostatų ribotų finansinių išteklių turintiems asmenims nekiltų kliūčių pasinaudoti priemonėmis.**

Pakeitimas

A. Tuo atveju, kai Europos orderio dėl turto išsaugojimo reikalaujama prieš **tai, kai sprendimą, kuriuo nustatoma skola, galima vykdyti**, orderis išduodamas su sąlyga, kad ieškovas pateiks apsaugos priemonių arba kitų garantijų orderį išduodančio teismo nuožiūra, kad atlygintų atsakovui ir bet kuriai kitai trečiajai šaliai visą patirtą žalą. Atsakovui turėtų būti suteikta galimybė nutraukti Europos orderio dėl turto išsaugojimo taikymą, pateikus garantiją.

Or. de

Pakeitimas 9
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 12 rekomendacijos B dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

B. Jeigu Europos orderis dėl turto išsaugojimo išduodamas nepranešus (ex parte), atsakovas turi būti nedelsiant po įvykdymo oficialiai informuotas ir jam turi būti suteikta visa informacija, kurios reikiant siekiant parengti prieštaravimą dėl orderio.

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 10
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 3 dalies 12 rekomendacijos D dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

D. Turėtų būti nustatytas konkretus Europos orderio dėl turto išsaugojimo galiojimo terminas. Ypač, jei pagrindinis teismo procesas dar nepradėtas, orderį išduodantis teismas turėtų nustatyti jo terminą.

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 11
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 4 dalies 13 rekomendacijos pirma pastraipa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad turėtų būti sudaryta galimybė prašyti išduoti tokį orderį ***bent jau*** paskelbus sprendimą, kuriuo nustatoma skola.
Komisija turėtų svarstyti, ar tokį orderį būtų galima išduoti ankstesniu teismo

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad turėtų būti sudaryta galimybė prašyti išduoti tokį orderį ***tik*** paskelbus sprendimą, kuriuo nustatoma skola.

proceso etapu, pvz., kai teismas, kurio jurisdikcijai priklauso bylos nagrinėjimas iš esmės, mano, jog kyla didelė grėsmė, kad jo sprendimas nebus vykdomas, taip pat reikėtų svarstyti, kokias apsaugos priemones reikėtų taikyti.

Or. de

Pakeitimas 12
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 4 dalies 13 rekomendacijos antra pastraipa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas taip pat mano, kad kiekviena valstybė narė turėtų nuspręsti, **kuri institucija** arba **institucijos** turi teisę šį orderį išduoti. Šios paskirtos institucijos, atsižvelgdamos į atskiros bylos aplinkybes, galės išduoti Europos orderį dėl turto atskleidimo kiekvienu konkrečiu atveju.

Pakeitimas

Europos Parlamentas taip pat mano, kad kiekviena valstybė narė turėtų nuspręsti, **kuris teismas** arba **teismai** turi teisę šį orderį išduoti. Šios paskirtos institucijos, atsižvelgdamos į atskiros bylos aplinkybes, galės išduoti Europos orderį dėl turto atskleidimo kiekvienu konkrečiu atveju.

Or. de

Pakeitimas 13
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 4 dalies 15 rekomendacija

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad iš dalies keisti ar panaikinti Europos orderį dėl turto atskleidimo gali tik jį išdavęs teismas **arba institucija**. Šis orderis turėtų būti vykdomas visoje ES netaikant jokių tarpinių priemonių.

Pakeitimas

Europos Parlamentas laikosi nuomonės, kad iš dalies keisti ar panaikinti Europos orderį dėl turto atskleidimo gali tik jį išdavęs teismas. Šis orderis turėtų būti vykdomas visoje ES netaikant jokių tarpinių priemonių.

Or. de

Pakeitimas 14
Alexandra Thein

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Priedo 4 dalies 16 rekomendacijos C dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. Tuo atveju, kai sumokama visa skolos suma, Europos orderis dėl turto atskleidimo ***turėtų*** būti panaikintas.

Pakeitimas

C. Tuo atveju, kai sumokama visa skolos suma, Europos orderis dėl turto atskleidimo ***turi*** būti ***nedelsiant*** panaikintas, ***taip pat skolininkui pateikus vienašališką prašymą ir skolos apmokėjimo įrodymą.***

Or. de